

## **BAB IV**

### **INDEKS TEMATIK AL-QUR'AN DALAM APLIKASI AL-QUR'AN BERBASIS ANDROID DI INDONESIA 2013-2020 (SEBUAH DINAMIKA)**

Dinamika indeks tematik Al-Qur'an yang mencakup tentang adanya perubahan, baik itu secara kecil maupun besar, baik itu berupa perkembangan maupun penurunan yang terjadi pada indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital di Indonesia berbasis android di Indonesia 2013-2020. Dalam menentukan adanya dinamika dalam indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital di Indonesia 2013-2020, penulis menggunakan beberapa acuan, yaitu tentang sumber informasi/konten, sistematika penyajian, dan keekstensifan wawasan indeks tematik Al-Qur'an.

#### **A. Sumber Informasi/ Konten**

Dari 9 aplikasi yang memuat konten indeks tematik Al-Qur'an, kemudian terbagi menjadi 6 Informasi atau konten indeks tematik yang berbeda, hal ini sebagaimana yang telah dipaparkan pada bab sebelumnya. Keenam informasi indeks tematik yang terdapat dalam aplikasi-aplikasi tersebut ada yang menyertakan tentang mengenai darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya dan ada juga yang tidak disebutkan tentang darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya.

1. Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al Quran Tematik Versi 1.0

Informasi indeks tematik Al-Qur'an yang terdapat dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al Quran Tematik Versi 1.0, keduanya merupakan indeks tematik yang sama. Dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi, tentang darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'annya didapatkan tidak disebutkan secara eksplisit, namun tentang siapa pengarang atau penulisnya, disebutkan. Kemudian, Al-Qur'an Tematik Versi 1.0, dalam keterangan aplikasinya tidak disebutkan tentang darimana sumber indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya didapatkan.<sup>1</sup>

Sebagaimana pada bab sebelumnya, bahwa aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 merupakan versi aplikasi selular yang dikembangkan dari DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an oleh Lembaga Pusat Kajian Hadits al-Mughni Islamic Center Jakarta. Dalam keterangan yang disebutkan dalam salah satu websitenya, bahwa indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an, website Al-Qur'an Al-Hadi dan aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 merupakan karya asli dari Lembaga Pusat Kajian Hadits al-Mughni Islamic Center Jakarta, yang ditulis oleh DR. Ahmad Lutfi Fathullah beserta timnya. Dalam hal ini, tentang penyebutan penulis juga dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 juga disertakan.<sup>2</sup>

Pada aplikasi Al Quran Tematik Versi 1.0, karena tidak ada keterangan yang menyebutkan tentang sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang

---

<sup>1</sup> Lihat indeks tematik dalam aplikasi Al-Quran Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al Quran Tematik Versi 1.0

<sup>2</sup> Lihat pada <https://karya.pkh.or.id/al-quran-al-hadi/>, diakses pada senin 26 september 2022

dimuat dalam aplikasinya serta tahun perilisannya yang terbilang jauh muncul belakangan dibanding dengan Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 apalagi dengan DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an, maka dapat diambil kesimpulan bahwa informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasi Al Quran Tematik Versi 1.0 juga bersumber dari DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an yang dikarang oleh DR. Ahmad Lutfi Fathullah.

## 2. Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4

Dalam aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4 tidak ada satupun penyebutan atau pencantuman tentang dari mana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya didapatkan.<sup>3</sup>

Setelah melakukan penelusuran, membandingkan informasi tematik Al-Qur'an yang ada pada beberapa karya indeks tematik Al-Qur'an dalam bentuk buku baik yang membahas Indonesia seperti buku Klasifikasi Kandungan Al-Qur'an jilid satu<sup>4</sup> dan jilid dua karya Choirudin Hadairi,<sup>5</sup> serta buku Klasifikasi Ayat-ayat Al-Qur'an: Menurut Tertib Ayat karya Muhammad Zaki Shalih,<sup>6</sup> maupun buku atau kitab dalam bahasa Arab, seperti kitab *al-Mu'jam al-Maudu'at li ayati Al-Qur'an al-Karim* karya Shabhi abd al-Rauf 'Asyr,<sup>7</sup> tidak ditemukan adanya kesamaan yang persis maupun kemiripan yang berarti.

---

<sup>3</sup> Tidak ada keterangan tentang sumber informasi konten dalam ketiga aplikasi tersebut baik itu dalam aplikasinya maupun keterangan di *google playstore*

<sup>4</sup> Choiruddin Hadairi, *Klasifikasi Kandungan Al-Qur'an*, jil. 1, (Jakarta: Gema Insani Press, 1993)

<sup>5</sup> Choiruddin Hadairi, *Klasifikasi Kandungan Al-Qur'an*, jil. 2, (Jakarta: Gema Insani Press, 2005)

<sup>6</sup> Muhammad Zaki Shalih, *Klasifikasi Ayat-ayat Al-Qur'an: Menurut Tertib Ayat*, Trans. Mochtar Zoerni, (Surabaya: PT Bina Ilmu, 1986)

<sup>7</sup> Shabhi abd al-Rauf 'Asyr, *al-Mu'jam al-Maudû'iy li âyâtî Al-Qur'ân al-Karim*, (Riyadh: Dar al-Fadhilah, 1990)

Kemudian, menelusuri pada indeks tematik Al-Qur'an dalam bentuk digital, yaitu membandingkan dengan aplikasi-aplikasi Al-Qur'an digital yang memuat indeks tematik Al-Qur'an selain dari ketiga aplikasi tersebut, juga tidak menemukan indeks tematik Al-Qur'an yang sama persis dengan indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat pada ketiga aplikasi tersebut. Namun pada beberapa judul tema besar yang ada pada indeks tematik pada ketiga aplikasi tersebut, terdapat kesamaan dengan beberapa judul tema besar dengan indeks tematik yang lain, seperti dengan indeks tematik yang terdapat dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, yaitu pada judul tema besar Akhlak, kemudian dengan aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5, pada judul tema besar Al-Qur'an, Taurat dan Injil, serta dengan aplikasi aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 pada judul tema besar Surga.

Walaupun terdapat beberapa kesamaan pada judul tema besar dari indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam ketiga aplikasi tersebut dengan indeks tematik Al-Qur'an yang terdapat dalam aplikasi lain, lantas tidak kemudian menyatakan bahwa indeks tematik Al-Qur'an tersebut memiliki sumber yang sama, hanya menunjukkan bahwa adanya kemungkinan pengambilan judul tema besar sebagai rujukan.

### 3. Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9

Dalam aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9, terdapat informasi tentang sumber-sumber informasi atau konten yang disajikan dalam aplikasinya, namun tidak ada disebutkan atau dicantumkan tentang darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya didapatkan,

hanya keterangan lanjut yang menyebutkan bahwa tidak semua sumber dapat disebutkan satu-persatu.<sup>8</sup>

Informasi indeks tematik Al-Qur'an yang terdapat dalam aplikasi ditampilkan dalam klasifikasi tema besar yang terbilang banyak dibandingkan dengan indeks tematik Al-Qur'an yang terdapat dalam aplikasi lainnya. Dalam hal ini, dari 25 tema indeks tematik Al-Qur'annya, delapan tema besar pertamanya sama persis dengan indeks tematik Al-Qur'an yang ada pada aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al Quran Tematik Versi 1.0, kemudian 17 tema besar berikutnya, diambil dari beberapa sub-sub tema yang merupakan bagian-bagian dari tema kedelapan tema besar pertama tadi.

Indikasi tersebut dapat menunjukkan bahwa indeks tematik Al-Qur'an yang terdapat dalam aplikasi Al-Qur'an dalam aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 juga bersumber dari DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an yang ditulis oleh DR. Ahmad Lutfi Fathullah.

4. Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1

Informasi indeks tematik Al-Qur'an yang terdapat dalam aplikasi Indeks Tematika Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1 merupakan indeks tematik yang sama.

Dalam aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9 disebutkan bahwa informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya

---

<sup>8</sup> Lihat pada menu "Informasi tentang Qur'an Muslim, Fitur-fitur yang ada, Info permission yang digunakan & apresiasi penggunaan libraty." dalam aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9

bersumber dari Dokumen Elektronik Index Quran Tercanggih yang didapat dari website [saadus.wordpress.com](http://saadus.wordpress.com).<sup>9</sup> Sedangkan dalam aplikasi Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1 tidak disebutkan darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya didapatkan, namun dapat diambil kesimpulan bahwa indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1 juga bersumber dari Dokumen Elektronik Index Quran Tercanggih karena konten indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya sama persis dengan yang ada pada aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9 dan pada Dokumen Elektronik Index Quran Tercanggih.

#### 5. Indeks Tematika Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9

Dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 tidak disebutkan tentang darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya didapatkan, kemudian dalam keterangan tentang aplikasinya dalam *google playstore* hanya disebutkan tentang pembuatan atau pengembangan aplikasi ini diambil berdasarkan Qur'an Karim dan Terjemahan Artinya yang telah terbit dalam bentuk cetak dan telah di Tashih oleh kementerian Agama RI berdasarkan No.:BD.III/TL.02.1/438/2004, dan tidak menyebutkan tentang sumber informasi indeks tematik Al-Qur'annya.<sup>10</sup>

Setelah ditelusuri pada sumber rujukan pembuatan aplikasi tersebut, yaitu Qur'an Karim dan Terjemahan dalam bentuk cetak, ditemukan bahwa

---

<sup>9</sup> Lihat pada menu "Tentang Kami" dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9

<sup>10</sup> lihat pada <https://play.google.com/store/apps/details?id=edu.uui.quran&hl=id&gl=US>

terdapat indeks tematik dalam kitab tersebut, diberi judul Daftar Isi Indeks Tematik.<sup>11</sup> kitab tersebut merupakan kitab Al-Qur'an dan terjemahannya yang penerjemahannya dilakukan oleh Zaini Dahlan pada tahun 1995 dan pertama kali diterbitkan pada tahun 1997. Kemudian, oleh Tim Pemantau terus dilakukan beberapa perbaikan, hingga pada 2004 kesalahan-kesalahan yang ada pada edisi sebelumnya telah diperbaiki seluruhnya serta ditambahkan beberapa pelengkap, salah satunya yaitu indeks tematik Al-Qur'an, yang informasi indeks tematik Al-Qur'annya sama dengan yang ada pada aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9.<sup>12</sup>

6. Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5

Dalam aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5 tidak disebutkan tentang darimana sumber informasi indeks tematik Al-Qur'an yang dimuat dalam aplikasinya didapatkan, kemudian dalam keterangan tentang aplikasinya dalam *google playstore* juga tidak disebutkan.

Ketika menelusuri penjelasan lebih lanjut tentang aplikasi, ditemukan ada menu tentang tanda tashih dan pendahuluan dalam bentuk scan digital dari kitab atau buku versi cetaknya. Hal tersebut mengindikasikan bahwa aplikasi tersebut bersumber dari Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah versi cetaknya, yang diterjemahkan oleh Muhammad Thalib beserta timnya.

Dalam versi kitab cetaknya, ditemukan adanya indeks tematik dalam kitab tersebut. Hal ini menunjukkan bahwa indeks tematik Al-Qur'an yang

---

<sup>11</sup> Zaini Dahlan, *Qur'an Karim dan Terjemahan Artinya*, cet. ke-20, (Yogyakarta: UII Press, 2020), xxxiii - xliii

<sup>12</sup> Darzan Hanan M, "Sejarah ak-Qur'an Terbitan UII", dalam <https://fjpsc.uui.ac.id/blog/2020/02/07/sejarah-al-quran-terbitan-uui/>, diakses pada Kamis 22 september 2022.

ada dalam aplikasi Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5 bersumber dari kitab Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah. Namun, indeks tematik Al-Qur'an dalam buku Al-Qur'an dan Tarjamah tafsiriyah tidak semuanya dirujuk ke dalam indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5. Dalam buku Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah terdapat 5 tema besar dalam indeks tematik Al-Qur'annya, yaitu tema Al-Qur'an, Taurat, Injil, Zabur, tema Rahasia Kejiwaan Manusia dalam Al-Qur'an, tema Membangun Pribadi Shalih, tema Karakteristik Negara Bersyari'ah, dan tema Prinsip Umum Pendidikan. Sedangkan dalam aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5 hanya memuat 4 tema besar saja, yaitu tema tema Al-Qur'an, Taurat, Injil, Zabur, tema Rahasia Kejiwaan Manusia dalam Al-Qur'an, tema Membangun Pribadi Shalih, tema Karakteristik Negara Bersyari'ah.<sup>13</sup>

Dari semua indeks tematik Al-Qur'an di atas, agar lebih mudah melihat dinamika dalam hal sumbernya, dapat ditampilkan dalam table di bawah ini.

Tabel 4.1 Dinamika sumber rujukan konten indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital di Indonesia 2013-2020

No.	Indeks Tematik Al-Qur'an dalam Aplikasi	Sumber Rujukan Konten	Keterangan
1.	Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0	DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an yang dikarang oleh DR. Ahmad Lutfi Fathullah.	Menyebutkan sumber rujukan

<sup>13</sup> Muhammad Thalib, *Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah (Memahami Makna Al-Qur'an Lebih Mudah, Cepat dan Tepat)*, (Yogyakarta: Penerbit Ma'had an-Nabawy, 2012), 804-814.



No.	Indeks Tematik Al-Qur'an dalam Aplikasi	Sumber Rujukan Konten	Keterangan
2.	Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9	DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an yang dikarang oleh DR. Ahmad Lutfi Fathullah.	Tidak menyebutkan sumber rujukan
3.	Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4	Tidak diketahui	Tidak menyebutkan sumber rujukan
4.	Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9	Dokumen Elektronik Index Quran Tercanggih dalam format .xls	Menyebutkan sumber rujukan
5.	Indeks Al-Qur'an Versi 1.3	Dokumen Elektronik Index Quran Tercanggih.xls	Tidak menyebutkan sumber rujukan
6.	Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9	Buku Al-Qur'an dan terjemahannya, oleh Zaini Dahlan	Menyebutkan sumber rujukan
7.	Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5	Buku Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah, oleh Muhammad Thalib	Menyebutkan sumber rujukan
8.	Al Quran Tematik Versi 1.0	DVD Interaktif Indeks Tematik Al-Qur'an yang dikarang oleh DR. Ahmad Lutfi Fathullah.	Tidak menyebutkan sumber rujukan
9.	Index Of Alquran Versi 4.1	Dokumen Elektronik Index Quran Tercanggih dalam format .xls	Tidak menyebutkan sumber rujukan

Dari indeks tematik Al-Qur'an yang berbeda dari 9 aplikasi Al-Qur'an digital tersebut, Selain indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 dan Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5, aplikasi yang lain tidak menyebutkan sama sekali tentang darimana sumber

informasi indeks tematik Al-Qur'annya berasal, terlebih lagi indeks tematik yang terdapat dalam aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3, Al Quran Tematik Versi 1.0 dan Index Of Alquran Versi 4.1, indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi tersebut setelah diteliti terindikasi berasal dari indeks tematik Al-Qur'an yang lain sebagaimana telah dipaparkan sebelumnya. Tidak adanya penyebutan sumber informasi dari suatu informasi atau konten yang disajikan yang diambil dari suatu sumber, seolah-olah adalah karnya sendiri, dapat dikatakan sebagai bentuk plagiarisme atau plagiat.<sup>14</sup>

Selain dari tidak adanya penyebutan sumber sebagaimana sebelumnya, pada Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al Quran Perkata dan Tafsir Versi 5.0.5, Al Qur'an dan Tafsir Versi 4.0.7 dan Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4 yang tidak ditemui dan diketahui sama sekali sumber rujukan informasi atau kontennya, bahkan setelah ditelusuri dan dibandingkan dengan indeks tematik Al-Qur'an lainnya.

## **B. Sistematika dan Skema Penyajian Informasi**

Dalam menyampaikan dan menyajikan informasi indeks tematik Al-Qur'an yang ada dalam aplikasi-aplikasi Al-Qur'an yang memuat indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasinya di Indonesia 2013-2022, tidaklah terlalu berbeda dalam hal sistematikanya.

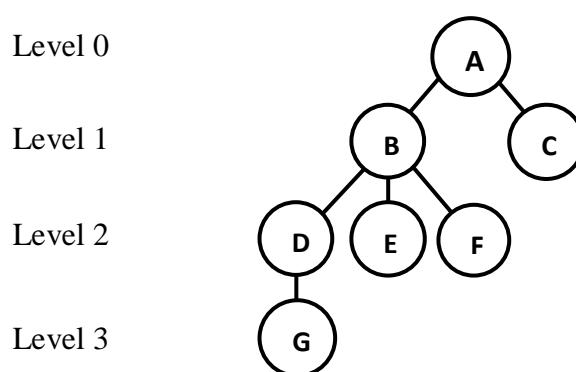
Pada dasarnya tema-tema yang menjadi bahasan dalam indeks tematik Al-Qur'an diklasifikasikan ke dalam beberapa tema besar, dari masing-masing tema besar tersebut kemudian terbagi menjadi beberapa sub tema pertama,

---

<sup>14</sup> M. Hery Wihardika Griadhi, "Pustakawan Dalam Mengantisipasi Plagiarisme", *MSIP*, Vol. 1 No. 1, Desember 202, 54

kemudian dari beberapa sub tema pertama itu beberapa diantaranya ada yang langsung menampilkan kepada ayat Al-Qur'an beserta terjemahnya yang berkaitan dengan sub tema tersebut dan beberapa diantaranya ada yang terbagi lagi menjadi beberapa sub tema kedua, kemudian dari beberapa sub tema kedua itu beberapa diantaranya ada yang langsung menampilkan kepada ayat Al-Qur'an beserta terjemahnya lagi dan beberapanya terbagi lagi menjadi beberapa sub tema, begitu seterusnya sampai pada sub tema terkecil. Dalam hal ini, sub tema kelima adalah sub tema paling kecil atau paling akhir yang dapat ditemui pada semua indeks tematik Al-Qur'an tersebut.

Sistematika pengklasifikasian seperti diatas tersusun dalam hirarki pohon tematik/topikal ayat-ayat Al-Qur'an.<sup>15</sup> Dalam istilah lain hirarki pohon juga disebut sebagai struktur pohon. Menurut Knuth, secara umum struktur pohon berarti hubungan bercabang antara simpul-simpul (*node*), seperti yang ada pada pojon-pohon di alam. Adapun gambaran struktur pohon menurut Knuth adalah sebagai berikut.

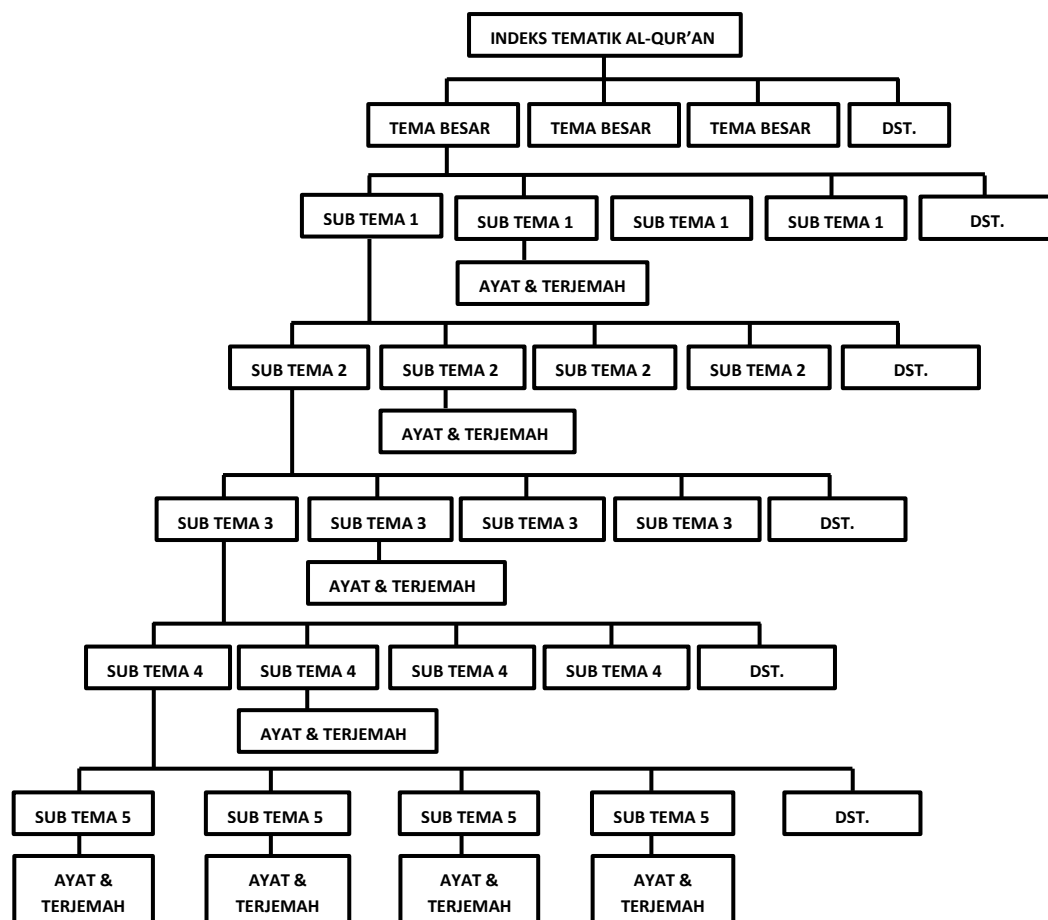


Gambar 4.1. *Struktur Pohon*

<sup>15</sup> Azman Ta'a, "Themes-Based Classification For Al-Quran Knowledge Ontology", Conference Paper· Oktober 2014, DOI: 10.1109/ICTC.2014.6983090, 90

Struktur pohon mempunyai satu simpul khusus sebagai akar pohon, kemudian simpul yang lain merupakan cabang atau sub pohonnya. Tiap tiap cabang memiliki level sendiri dalam sistem urutan struktur.<sup>16</sup>

Dari keseluruhan sistematika penyajian informasi indeks tematik Al-Qur'an pada setiap aplikasi, dengan mengikuti pola struktur pohon sebagaimana di atas, bentuk skema penyajian informasi indeks tematik Al-Qur'an dapat disimpulkan sebagaimana gambar berikut.



Gambar 4.2. Skema Rangkuman sistematika indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital 2013-2020.

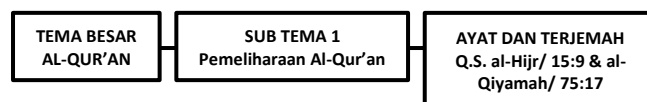
<sup>16</sup> Donal E. Knuth, *The Art of Computer Programming: Fundamental Algorithms*, (United States of America: Addison Wesley Longman, 1997), 308-310

Dari skema sistematika pada gambar di atas, menunjukkan bahwa indeks tematik Al-Qur'an memiliki beberapa tema besar, kemudian dari beberapa tema tersebut terbagi menjadi ke beberapa sub tema pertama, kemudian dari sub tema pertama terbagi menjadi ke beberapa sub tema kedua, kemudian dari sub tema kedua terbagi menjadi ke beberapa sub tema ketiga, kemudian dari sub tema ketiga terbagi menjadi ke beberapa sub tema keempat, kemudian dari sub tema keempat terbagi menjadi ke beberapa sub tema terakhir yaitu sub tema kelima.

Dari skema tersebut juga menunjukkan bahwa semua indeks tematik Al-Qur'an, beberapa di antaranya terdapat salah satu klasifikasi tema yang hanya sampai pada sub tema pertama, sub tema kedua, sub tema ketiga, sub tema keempat, dan ada yang sampai sub tema kelima.

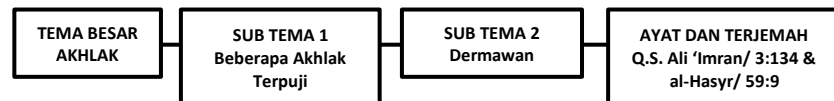
Berikut beberapa contoh skema indeks tematik dari indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an di Indonesia 2013-2020 yang diklasifikasikan hanya sampai sub tema pertama, kedua, ketiga, keempat dan sampai sub tema kelima.

1. Klasifikasi tema hanya sampai pada sub tema pertama dalam indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Indeks Tematika Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1.



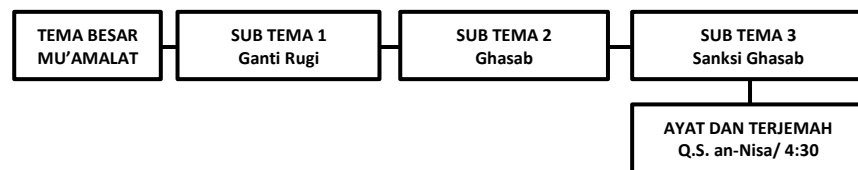
Gambar 4.3. Kalsifikasi tema hanya sampai sub tema pertama

2. Klasifikasi tema hanya sampai pada sub tema kedua dalam indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Indeks Tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4.



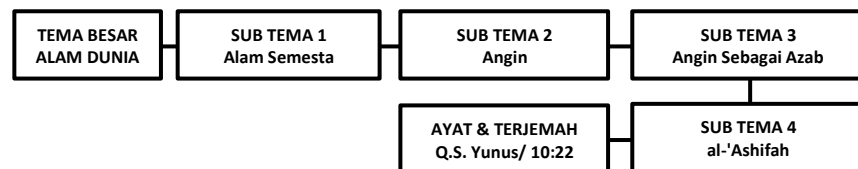
Gambar 4.4. *Kalsifikasi tema hanya sampai sub tema kedua*

3. Klasifikasi tema hanya sampai pada sub tema ketiga dalam indeks tematik Al-Qur'an pada Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1.



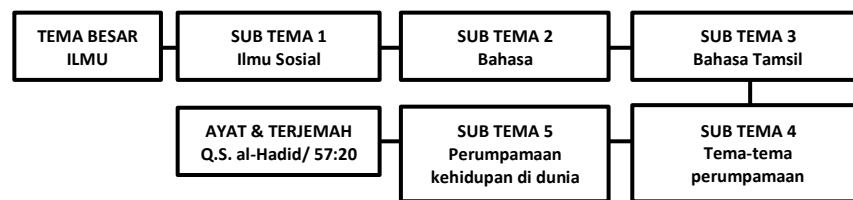
Gambar 4.5. *Kalsifikasi tema hanya sampai sub tema ketiga*

4. Klasifikasi tema hanya sampai pada sub tema keempat dalam indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, Al Quran Tematik Versi 1.0 dan Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9.



Gambar 4.6. *Kalsifikasi tema hanya sampai sub tema keempat*

5. Klasifikasi tema sampai pada sub tema kelima dalam indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, Al Quran Tematik Versi 1.0 dan Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9



Gambar 4.7. *Kalsifikasi tema sampai pada tema kelima*

Dari semua indeks tematik Al-Qur'an yang ada pada 9 aplikasi tersebut semuanya memiliki pola yang sama, namun sejauh mana sistematika dari pengklasifikasian tema yang disajikan, dalam hal ini berbeda. Perbedaan tersebut dapat dilihat pada pembahasan selanjutnya.

### C. Muatan Informasi Indeks Tematik Al-Qur'an

#### 1. Klasifikasi tema

Sebagaimana pembahasan yang lalu pada BAB II tentang pengertian indeks tematik Al-Qur'an, adalah suatu daftar subjek atau topik tentang tema atau ide pokok Al-Qur'an yang tersusun menurut sistem klasifikasi tertentu dari tema-tema Al-Qur'an sebagai petunjuk untuk memberikan pengarahan kepada pencari informasi terkait di mana letak keberadaan informasi dari subjek atau topik yang dicari yang disajikan dengan sistematika tertentu.

Salah satu hal yang penting dari indeks tematik Al-Qur'an adalah adanya sistem klasifikasi tema-tema ayat Al-Qur'an. Semua tema-tema yang ada diklasifikasikan dan terhimpun ke dalam tema-tema besar. Sebagaimana telah dipaparkan sebelumnya pada BAB III tentang tema-tema besar yang ada pada tiap-tiap indeks tematik Al-Qur'an, dalam hal ini indeks tematik Al-Qur'an tersebut memiliki beberapa perbedaan dalam pembahasan tema-tema besarnya, yang juga berdampak pada pembahasan sub-sub tema nya. Namun dari tema-

tema besar yang ada pada masing-masing indeks tematik Al-Qur'an tersebut, terdapat beberapa indeks tematik yang sama, mirip, dan masuk ke dalam kategori aspek yang sama.

Agar lebih mudah melihat adanya tema-tema besar yang sama, mirip, dan masuk ke dalam kategori aspek yang sama, berikut disajikan dalam bentuk tabel.

Tabel 4.2 Indikasi tema-tema besar indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital di Indonesia 2013-2020, dalam kategori aspek yang sama

Indeks Tematik dalam Aplikasi	Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al-Qur'an Tematik Versi 1.0	Al-Qur'an dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4	Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9	Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1	Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9	Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5
Tema-tema Besar Terindikasi pada Aspek yang Sama	1. Aqidah	1. Al Qur'an, Taurat dan Injil, 2. Nikmat, Musibah, Laknat dan Azab	1. Aqidah 2. Takdir 3. Keutamaan Al Qur'an 4. Iman	1. Iman 2. Al-Qur'an	1. Agama 2. Agama (2) 3. Iman 4. Al Qur'an	1. Al-Qur'an, Injil dan Zabur
	2. Syari'ah	3. Pernikahan 4. Talak dan Rujuk 5. Harta dan Warisan 6. Muamalah 7. Hukum-hukum	5. Syari'ah	3. Ibadah 4. Makanan dan Minuman 5. Pakaian dan Perhiasan 6. Hukum Privat 7. Muamalat 8. Peradilan dan Hakim, 9. Hukum Pidana, Jinayah 10. Jihad	5. Amal 6. Panggilan Mendekat Kepada Allah (Dakwah) 7. Al Jihad 8. Hubungan Kehartaan 9. Hubungan di Bidang Hukum 10. Hubungan Politis 11. Perdagangan dan Pertanian	2. Karakteristik Negara Bersyari'ah



3. Akhlak	8. Hati, Akal dan Nafsu 9. Baik, Buruk dan Jahat	6. Akhlak 7. Takwa 8. Zuhud 9. Maksiat dan Doa 10. Taubat 11. Mengingat Kematian	11. Akhlak dan Adab	12. Hubungan Antar Manusia dan Akhlak yang Mulia	3. Rahasia Kejiwaan Manusia dalam Al-Qur'an 4. Membangun Pribadi Shalih
4. Ilmu	10. Beberapa Perumpamaan.	12. Ilmu	12. Ilmu	13. Ilmu Pengetahuan dan Cabang-cabangnya	
5. Kisah	11. Kisah Beberapa Nabi	13. Kisah	13. Bangsa-bangsa Terdahulu 14. Sejarah	14. Hikayat dan Sejarah	
6. Alam Dunia	12. Alam Semesta 13. Makhluk	14. Alam Dunia 15. Penciptaan 16. Hari Kiamat		15. Manusia dan Hubungannya	
7. Alam Gha'ib		17. Alam Gha'ib 18. Malaikat 19. Jin			
8. Alam Akhirat	14. Surga	20. Alam Akhirat 21. Hari Kebangkitan 22. Hisab 23. Surga 24. Neraka			
		25. Topik campuran			

Dari tabel di atas, tema-tema besar dari indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al- Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al-Qur'an Tematik Versi 1.0 dijadikan sebagai indikator untuk mengetahui aspek-aspek yang sama dari tema-tema besar dari indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi yang lain.

Pengklasifikasian tema besar Al-Qur'an dalam indeks tematik Al-Qur'an yang terbanyak ada pada indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Qur'an

Muslim - All in One Versi 5.9 yang rilis pada tahun 2017, yaitu terdapat sebanyak 25 tema besar, kemudian disusul dengan indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 yang rilis pada tahun 2019, dengan 15 tema besar, kemudian indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4, Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1, dengan 14 tema besar, kemudian indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 dan Al Quran Tematik Versi 1.0 dengan 8 tema besar, kemudian yang paling sedikit, indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5, dengan 4 tema besar.

Terhitung dari tahun 2013 hingga 2020 terdapat dinamika naik turun dalam aspek keluasan klasifikasi tema dalam indeks tematik Al-Qur'an sebagai mana yang telah dipaparkan di atas. Pada tahun yang paling awal, yaitu tahun 2013, aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 memiliki klasifikasi sekitar 2675 sub tema.

Pada tahun 2017 pada aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4 mengalami penurunan yang terbilang banyak dalam hal jumlah keseluruhan tema yang disajikan, dalam indeks tematiknya hanya menyajikan sekitar 595 sub tema, namun pada tahun yang sama juga pada aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 mengalami kenaikan, dalam indeks tematiknya menyajikan sekitar 3380 sub tema.

Jika dibandingkan dengan indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 yang rilis pada tahun 2017, di tahun 2018 pada

aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 mengalami penurunan kembali, indeks tematik Al-Qur'an yang ada pada kedua aplikasi tersebut menyajikan sekitar 2619 sub tema.

Pada tahun 2019 juga mengalami penurunan yang signifikan jika dibandingkan dengan indeks tematik Al-Qur'an yang ada pada aplikasi Al-Qur'an digital yang rilis pada tahun 2018. Indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 hanya menyajikan sekitar 688 sub tema dan pada aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5 hanya menyajikan sekitar 826 sub tema.

Pada tahun 2020, aplikasi yang rilis yaitu Al Quran Tematik Versi 1.0 dan Index Of Alquran Versi 4.1. Dalam hal jumlah keseluruhan sub tema yang diklasifikasikan indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al Quran Tematik Versi 1.0 sama dengan aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 yang rilis pada tahun 2013 dengan 2675 sub tema dan indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Index Of Alquran Versi 4.1 sama dengan aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 yang rilis tahun 2018 dengan 2619 sub tema.<sup>17</sup>

Dari beberapa pemaparan tentang dinamika jumlah tema yang diklasifikasikan indeks tematik Al-Qur'an sebagaimana di atas, agar lebih mudah dipahami maka dapat dilihat pada tabel berikut.

---

<sup>17</sup> Nominal tentang jumlah keseluruhan sub tema yang ada dari kesemua indeks tematik Al-Qur'an tersebut didapat dari melakukan penghitungan pada tema-tema yang ada dari kesemua indeks tematik Al-Qur'an tersebut.

Tabel 4.3 Dinamika jumlah keseluruhan tema indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital di Indonesia 2013-2020.

No.	Indeks Tematik Al-Qur'an dalam Aplikasi	Jumlah Tema Besar	Jumlah keseluruhan Sub Tema
1.	Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 (Pusat Kajian Hadis, 2013)	8	2.675
2.	Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 (RyugaBahira, 2017)	25	3.380
3.	Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4 (Muslim Media, 2017)	14	595
4.	Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9 (Yayasan Cahaya Bhakti Negeri, 2018)	14	2.619
5.	Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 (biminasoft, 2018)	14	2.619
6.	Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 (Universitas Islam Indonesia, 2019)	15	688
7.	Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5 (Ma'had An-Nabawi, 2019)	4	826
8.	Al Quran Tematik Versi 1.0 (Zayn Apps, 2020)	8	2.675
9.	Index Of Alquran Versi 4.1 (KlikDev, 2020)	14	2.619

Dari keseluruhan tema yang ada dari tiap-tiap indeks tematik Al-Qur'an tematik tersebut, dalam sistematika penyajiannya sebagaimana yang telah dipaparkan pada bahasan sebelumnya, bahwa jauhnya bahasan klasifikasi tema-tema yang ada pada indeks tematik Al-Qur'an tersebut berbeda-beda. Beberapa di antaranya terdapat salah satu pengklasifikasian tema yang hanya sampai pada sub tema pertama, sub tema kedua, sub tema ketiga, sub tema keempat, dan ada yang sampai sub tema kelima, terhimpun sebagaimana tabel berikut.

Tabel 4.4 Kejauhan sistematika pengklasifikasian tema yang disajikan indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an digital di Indonesia 2013-2020.

No.	Indeks Tematik Al-Qur'andalam Aplikasi	Sub Tema 1	Sub Tema 2	Sub Tema 3	Sub Tema 4	Sub Tema 5
1.	Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0	-	✓	✓	✓	✓
2.	Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9	✓	✓	✓	✓	✓
3.	Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4	-	✓	-	-	-
4.	Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9	✓	✓	✓	-	-
5.	Indeks Al-Qur'an Versi 1.3	✓	✓	✓	-	-
6.	Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9	-	✓	-	-	-
7.	Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5	-	✓	✓	-	-
8.	Al Quran Tematik Versi 1.0	-	✓	✓	✓	✓
9.	Index Of Alquran Versi 4.1	✓	✓	✓	-	-

Dari table tersebut dapat dipahami, tidak semua indeks tematik Al-Qur'an mengklasifikasikan tema-temanya hingga sub tema keempat dan kelima, melainkan hanya beberapa saja, yaitu pada aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, Al Quran Tematik Versi 1.0 dan Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 saja. Kemudian pengklasifikasian yang hanya sampai sub tema pertama hanya ada pada aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3 dan Index Of Alquran Versi 4.1 dan Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9, Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5 saja. kemudian indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4 dan

Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 hanya mengklasifikasikan tema sampai sub tema kedua saja.

## 2. Hasil informasi indeks yang ditampilkan

### a. Ayat Al-Qur'an

Hasil akhir dari tema yang dipilih dari seluruh indeks tematik Al-Qur'an semuanya memiliki tujuan yang sama, yaitu menampilkan ayat-ayat Al-Qur'an yang sesuai dan berkaitan dengan tema atau topik yang dipilih.

Ayat Al-Qur'an yang berkaitan dari setiap tema yang ada berbeda-beda jumlahnya. Hal tersebut tergantung dari seberapa luas penentuan atau penetapan dari ayat-ayat Al-Qur'an yang sesuai dengan suatu tema. Ada yang menampilkan beberapa ayat Al-Qur'an dari beberapa surah, ada yang menampilkan beberapa ayat Al-Qur'an yang berurutan dari surah yang sama, serta ada yang hanya menampilkan satu ayat Al-Qur'an saja.

Sebagai contoh, indeks tematik Al-Qur'an yang menampilkan beberapa ayat Al-Qur'an dari beberapa surah dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9, pada tema besar: Bab 1 Agama, sub tema 1: Pasal 1 Agama, sub tema 2: Tiada Paksaan dalam Agama, ayat yang ditampilkan ada 5 buah ayat dari 5 surah yang berbeda, yaitu Q.S. Yunus/ 10:99, Q.S. al-Kahfi/ 18:29, Q.S. al-Baqarah/ 2:256, Q.S. al-Hajj/ 22:78, Q.S. asy-Syuura/ 26:8.<sup>18</sup>

Indeks tematik Al-Qur'an yang menampilkan beberapa ayat Al-Qur'an dari surah yang sama yang berurutan, contohnya dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, pada tema besar: Aqidah, sub tema 1: Allah, sub tema 2:

---

<sup>18</sup> Lihat pada indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9

Ketuhanan Allah, sub tema 3: Allah adalah Tuhan, ayat yang ditampilkan ada 2 buah ayat Al-Qur'an yaitu Q.S. al-Hasyr/ 59:22 dan Q.S. al-Hasyr/ 59:23.<sup>19</sup>

Indeks tematik Al-Qur'an yang hanya menampilkan satu ayat Al-Qur'an saja, contohnya dalam aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, pada tema besar: Mu'amalat, sub tema 1: Ganti Rugi, sub tema 2: Ghashab (mengambil tanpa izin), sub tema 3: Sanksi Ghashab, ayat yang di tampilkan hanya ada 1, yaitu Q.S. an-Nisa/ 4:30.<sup>20</sup>

Dari ketiga contoh di atas tentang seberapa banyak ayat Al-Qur'an yang ditampilkan dari suatu tema, hal tersebut tergantung pada tema yang dibahas, dalam hal ini semua indeks tematik Al-Qur'an dari semua aplikasi yang ada semuanya memiliki kesamaan tentang 3 jenis seberapa banyak ayat yang ditampilkan dalam suatu tema yang dipilih.

Ayat-ayat Al-Qur'an yang ditampilkan dari keseluruhan tema yang dipilih tidak serta-merta semuanya tepat dan berkaitan dengan ayat Al-Qur'an yang dipilih ada kalanya terdapat beberapa kekeliruan pada ayat Al-Qur'an yang ditampilkan, baik itu dari segi kesesuaian tema dengan ayat yang ditampilkan maupun tampilan ayat Al-Qur'annya.

Sebagai contoh, ayat yang ditampilkan tidak sesuai dengan tema yang dipilih, dalam indeks tematik Al-Qur'an pada aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0 pada tema besar: Akhlak, sub tema 1: Akhlak Mulia, sub tema 2: Pemaaf, sub tema 3: Memaafkan Itu Sedekah, ayat yang ditampilkan yaitu Q.S. al-Baqarah/2:219, sebagaimana berikut.

---

<sup>19</sup> Lihat pada indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Quran Al-Hadi Versi 1.7.0

<sup>20</sup> Lihat pada indeks tematik Al-Qur'an dalam aplikasi Al-Quran Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ  
 وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا ۚ وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا  
 يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
 تَتَفَكَّرُونَ ﴿١١٤﴾

*”Mereka menanyakan kepadamu (Muhammad) tentang khamar dan judi. Katakanlah, ‘Pada keduanya terdapat dosa besar dan beberapa manfaat bagi manusia. Tetapi dosanya lebih besar daripada manfaatnya.’ Dan mereka menanyakan kepadamu (tentang) apa yang (harus) mereka infakkan. Katakanlah, ‘Kelebihan (dari apa yang diperlukan).’ Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepadamu agar kamu memikirkan.”<sup>21</sup>*

Secara tekstualis ayat tersebut berbicara tentang dosa khamar dan judi, serta tentang infak. Ayat tersebut tidak menunjukkan adanya hubungan kesesuaian maupun keterkaitan dengan sub tema “Memaafkan Itu Sedekah”. Kemudian, secara kontekstualis, merujuk kepada beberapa kitab tafsir seperti dalam tafsir *Ibnu Katsir*, dijelaskan bahwa ayat tersebut menjelaskan tentang khamar, yaitu bagaimana lebih besar mudharatnya dan dosanya daripada manfaatnya, kemudian tentang apa yang mesti diinfaqkan dan juga terlebih dahulu dipaparkan tentang *asbabun nuzul* nya, diriwayatkan Imam Ahmad tentang ayat tersebut yang berbicara tentang khamr dan judi turun setelah Umar bin al-Khaththab berdoa kepada Allah agar diberikan penjelasan tentang masalah

<sup>21</sup> Terjemah dari aplikasi Al-Quran Al-Hadi Versi 1.7.0



khamr.<sup>22</sup> kemudian dalam tafsir Kemenag RI juga demikian, bahkan ayat tersebut diberi judul Hukum Khamar, Berjudi dan Memelihara Anak Yatim”.<sup>23</sup> Kemudian dalam tafsir al-Misbah pun juga seperti tafsir-tafsir sebelumnya, dan tidak ada berbicara sedikitpun tentang “memaafkan itu sedekah”.<sup>24</sup>

Selanjutnya, kekeliruan dari tampilan ayat Al-Qur’an yang merupakan kesalahan sistem, sehingga tidak menampilkan ayat Al-Qur’an. Sebagai contoh pada indeks tematik Al-Qur’an dalam aplikasi Al-Qur’an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5, pada menu INDEKS, pada bagian tema besar: Al-Qur’an, Turat, Injil dan Zabur”, sub tema 1: Al-Qur’an, ketika diklik atau dipilih, seketika sistemnya *error* dan kemudian aplikasi keluar begitu saja, begitu juga pada bagian sub tema 1: Taurat. Hal tersebut sangat disayangkan karena dari kedua sub tema tersebut lumayan memiliki banyak sub tema bahasan, pada sub judul Al-Qur’an ada 86 sub tema bahasan dan pada sub tema terbagi lagi menjadi 13 sub tema bahasan.

Kemudian, kekeliruan indeks tematik Al-Qur’an dalam aplikasi Al-Qur’an Al-Hadi Versi 1.7.0, kesalahan dalam peng-*input*-an data ayat Al-Qur’an sehingga ayat Al-Qur’an tidak tampil atau kosong. Contohnya pada tema besar: Akhlak, sub tema Zuhud & Tasawuf, sub tema 1: Taubat, sub tema 2: Taubat Nabi Musa AS., tampilannya hanya berupa judul sub temanya saja namun tidak disertai dengan tampilan ayat Al-Qur’annya atau dapat dikatakan kosong.

---

<sup>22</sup> Imad al-Din Abu al-Fida Ismail Ibn ‘Umar Ibn Katsir, *Tafsir Ibnu Katsir*, jil. 1, ditahqiq oleh Abdullah, Trans. Tim Penerbit Pustaka Imam asy-Syafi’I, (Bogor: Pustaka Imam asy-Syafi’, 2003), 421-425

<sup>23</sup> Departemen Agama RI, *Al-Qur’an dan Tafsirnya (Edisi yang Disempurnakan)*, jil. 1, (Jakarta: Penerbit Lentera Abadi, 2010), 320-325

<sup>24</sup> M. Quraish Shihab, *Tafsir Al-Misbah*, jil. 1, (Jakarta: Lentera Hati, 2002), 564-567

b. Terjemah Al-Qur'an

Hasil akhir yang dituju dan ditampilkan dari tema yang dipilih adalah ayat Al-Qur'an disertai dengan terjemahnya. Bagi orang yang belum atau tidak memahami bahasa arab, terjemah Al-Qur'an yang ditampilkan merupakan hal yang sangat berguna dan membantu dalam memahami ayat Al-Qur'an yang ditampilkan. Terjemah Al-Qur'an yang digunakan dalam indeks tematik Al-Qur'an dalam 9 aplikasi Al-Qur'an digital yang telah disebutkan, terdapat 2 jenis metode terjemahan, yaitu terjemah *harfiyah* dan terjemah *tafsiriyah*.

Terjemah *harfiyah* adalah mengalihkan lafaz-lafaz dari satu bahasa ke dalam lafaz-lafaz yang serupa dari bahasa lain sedemikian rupa, sehingga susunan dan tertib bahasa kedua sesuai dengan susunan dan tertib bahasa pertama.<sup>25</sup>

Indeks tematik Al-Qur'an yang menggunakan jenis terjemah *harfiyah* yaitu ada dalam aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9, Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4, Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3, Al Quran Tematik Versi 1.0 dan Index Of Alquran Versi 4.1.

Terjemah *harfiyah* yang digunakan dalam aplikasi-aplikasi tersebut semuanya berasal dari sumber yang sama, merujuk pada terjemah Al-Qur'an yang diterjemahkan oleh Kemenag RI. Hal tersebut dapat dilihat dari keterangan tentang sumber terjemah Al-Qur'an pada aplikasi-aplikasi tersebut, juga dengan cara mencocokkan antara terjemah Al-Qur'an dari aplikasi yang tidak

---

<sup>25</sup> Manna Khalil al-Qaththan, *Mabâhith fî 'ulûm Al-Qur'ân*, Trans. Mudzakir, *Studi Ilmu-Ilmu Qur'an*, (Bogor: Penerbit Litera AntarNusa, 2019), 444

menyatakan keterangan sumber terjemahnya dengan terjemah Al-Qur'an dari aplikasi yang menyatakan keterangan sumber terjemahnya yang berasal dari terjemah Al-Qur'an Kemenag RI.

Terjemah *tafsiriyah* atau terjemah *ma'nawiyah* adalah menjelaskan makna pembicaraan dengan bahasa lain tanpa terikat dengan tertib kata-kata bahasa asal atau memperhatikan susunan kalimatnya.<sup>26</sup> Namun menurut ash-shabuni walaupun tanpa terikat dengan tertib kata-kata bahasa asal atau susunan kalimatnya, susunan bahasa terjemah tidak boleh ke luar dari maksud aslinya.<sup>27</sup>

Indeks tematik Al-Qur'an yang menggunakan jenis terjemah *tafsiriyah* yaitu ada dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 dan Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5.

Dari jenis terjemahan yang berbeda, maka tentu informasi yang ditampilkan juga berbeda. Perbedaan dalam jenis terjemahan Al-Qur'an, antara yang *harfiyah* dengan yang *tafsiriyah*, tentu sedikit banyaknya berpengaruh terhadap pembentukan pemahaman para pembacanya.

Sebagai contoh tentang penggunaan metode terjemah *harfiyah* dan *tafsiriyah* pada indeks tematik Al-Qur'an yang ada pada 9 aplikasi tersebut berikut dipaparkan contoh terjemahan dari kedua jenis terjemahan tersebut tentang QS. al-Baqarah/ 2:2.

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٢﴾

<sup>26</sup> Manna Khalil al-Qaththan, *Mabâhith fî 'ulûm Al-Qur'ân*, Trans. Mudzakir, *Studi Ilmu-Ilmu Qur'an*, 444

<sup>27</sup> M. Ali al-shabuni, *al-Tibyân fî 'ulûm Al-Qur'ân*, Trans. saiful Islam Jamaluddien, *Pengantar Ilmu-ilmu Al-Qur'an*, (Surabaya: Penerbit al-Ikhlâs, 1983), 261

QS. al-Baqarah/ 2:2 pada indeks tematik Al-Qur'an dari aplikasi Al-Qur'an Al-Hadi Versi 1.7.0, Qur'an Muslim - All in One Versi 5.9 dan Al Quran Tematik Versi 1.0, terdapat pada tema besar: Aqidah, sub tema 1: Kitab Suci, sub tema 2: Al-Qur'an, sub tema 3: Fungsi Al-Qur'an, sub tema 4: Sebagai Petunjuk. Kemudian pada aplikasi Al Quran dan Tafsir Ibnu Kasir Versi 5.0.4, yaitu pada tema besar: Al-Qur'an, Turat dan Injil, sub tema 1: Al-Qur'an, sub tema 2: Tidak Ada Keraguan di dalamnya. Kemudian pada aplikasi Al-Qur'an Cahaya Bhakti Negeri Versi 1.0.9, Indeks Al-Qur'an Versi 1.3, dan Index Of Alquran Versi 4.1, pada tema besar: Al-Qur'an, sub tema 1: Keutamaan Al-Qur'an, sub tema 2: Al-Qur'an Benar-benar Dari Allah.

Terjemah *harfiyah* QS. al-Baqarah/ 2:2 dari aplikasi-aplikasi tersebut semuanya sama, karena bersumber pada sumber yang sama yaitu dari terjemahan Kemenag RI. Adapun terjemahannya yaitu, "*Kitab (Al-Qur'an) ini tidak ada keraguan padanya, petunjuk bagi mereka yang bertakwa*".

Dalam aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9, pada tema besar: Bab 3 Al-Qur'an", sub tema 1: Pasal 1 Membaca Al-Qur'an, sub tema 2: Al-Qur'an dan Perannya Bagi Kitab Suci Sebelumnya. Terjemah *tafsiriyah* QS. al-Baqarah/ 2:2 yaitu, "*Kitab ini tidak ada yang diragukan, petunjuk bagi mereka yang bertakwa*".

Kemudian pada aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5., lebih tepatnya merujuk pada pada buku cetaknya (hal ini dikarenakan pada versi aplikasinya ada beberapa *error* pada beberapa tema, sebagaimana telah dipaparkan sebelumnya) pada tema besar: Al-Qur'an, Taurat, Injil dan Zabur",

sub tema 1: Al-Qur'an, sub tema 2: Petunjuk Bagi Orang-orang yang Bertakwa. Terjemah *tafsiriyah* QS. al-Baqarah/ 2:2 yaitu, “*Itulah Al-Qur'an yang tidak diragukan kebenarannya datang dari Allah, menjadi petunjuk bagi orang-orang yang taqwa, taat kepada Allah dan bertauhid*”.

Dari terjemahan *harfiyah* dan *tafsiriyah* QS. al-Baqarah/ 2:2 di atas, tidak ada perbedaan yang terlalu signifikan dari terjemah-terjemahan tersebut. Pada terjemah *harfiyah* yang merujuk pada terjemahan Kemenag RI, terjemahannya mengikuti sebagaimana tertib susunan kata-kata ayat tersebut.

Menurut Muhammad Chirzin, antara terjemah *harfiyah* Kemenag dan terjemah *tafsiriyah* Muhammad Thalib juga tidak ada perbedaan yang signifikan. Perbedaan keduanya sebatas titik tekan terjemah masing-masing. Terjemah Kemenag berorientasi pada alih bahasa secara utuh, sedangkan terjemah Muhammad Thalib berorientasi pada terjemah *tafsiriyah*. Masing-masing memiliki kelebihan dan kekurangan tersendiri.<sup>28</sup>

Sedangkan terjemah *tafsiriyah* pada aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 tidak jauh berbeda dengan terjemah *harfiyah* dari terjemahan Kemenag RI, namun ada beberapa penyesuaian susunan katanya sehingga terlihat lebih *simple* atau sederhana. Kemudian, pada aplikasi Al-Qur'an Tarjamah Tafsiriyah Versi 3.4.5. terjemahnya terlihat lebih panjang, namun pada dasarnya tidak jauh berbeda dengan yang sebelumnya, hanya saja ada sedikit tambahan kalimat yang membedakannya dengan terjemahan yang sebelumnya, tentang apa itu *taqwa*, yaitu pada kalimat “*taat kepada Allah dan bertauhid*”.

---

<sup>28</sup> Muhammad Chirzin, “Dinamika Terjemah Al-Qur'an (Studi Perbandingan Terjemah Al-Qur'an Kementerian agama ridan muhammad Thalib)”, Jurnal Studi Ilmu-Ilmu Al-Qur'an dan Hadis, Vol. 17, No. 1, Januari 2016, 22

Hal tersebut sebagaimana menurut Rozik Sudawan juga tidak jauh berbeda, dikarenakan metode yang digunakan dalam terjemah Al-Qur'an dari aplikasi Al-Qur'an dan Terjemahan UII Versi 1.5.9 selain menggunakan metode terjemah tafsiriyah, juga menggunakan metode terjemah harfiyah.<sup>29</sup>

Walaupun antara terjemah *harfiyah* dan terjemah *tafsiriyah* dari aplikasi-aplikasi tersebut tidak terlalu memiliki perbedaan yang signifikan, namun adanya perbedaan dan jenis dari terjemahan Al-Qur'an dapat menambah wawasan tentang khazanah terjemah Al-Qur'an, yang bisa dibilang langkah awal bagi masyarakat umum untuk mencoba mempelajari dan memahami isi Al-Qur'an.

---

<sup>29</sup> M. Rozik Sudawan, "MENERJEMAHKAN FIRMAN TUHAN: Analisis Terjemah Ayat-Ayat Penciptaan Manusia Pada Qur'an Karim Dan Terjemah Artinya Cetakan UII Yogyakarta" SKRIPSI (Malang: Program Studi Ilmu Al Qur'an Dan Tafsir Fakultas Syariah Uin Maulana Malik Ibrahim , 2022), 60